

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések

és nyilvántartási közlemények
juttatásos közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél.

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

Magyar kereskedők.

A magyar kereskedő arra kéri a t. c. magyar társadalmat, hogy kegyeskedjék őt is urnak elismerni.

Bocsánatot kérünk, de ki kell mondani, hogy ez nem üzleti szellemre vall, — ez nagyon régi betegség.

Az ország gazdasági érdeke az volna, hogy a kereskedő ne akarjon ur lenni és hogy az ur igyekezzék kereskedővé átvedleni; mert azt a célt, hogy a kereskedői foglalkozásnak tekintélye legyen, csak ilyenformán lehet elérni. Aki már ur és a maga uri minőségéhez kíván ragaszkodni, csak nem mehet olyan társaságba, ahonnan azt kiáltják át a t. c. társadalomnak: kegyeskedjetez minket is urnak elismerni.

Végtelen nagy rokonszenvvel nézi a közönség a magyar kereskedők egyesülését; de a kitűzött célok között ezen ferdeséget megéri és kétségtelenül gondolkozik is fölötte.

Uraim! Magyar kereskedők! Méltóztassanak elhinni, hogy önöknek semmi szükségük nincs arra, hogy a kereskedői foglalkozást illatos kenőcsökkel tegyék társadalomképpessé. Nincs erre szükség még Magyarországon sem, mert a kereskedői foglalkozás előkelősége még Magyarországon is mindenféle uri előkelőség felett áll, ha ki tudja mutatni azt a kvalifikációt, mely nélkül az üzleti foglalkozás nem kereskedelem.

A kereskedőt két fogalom kvalifikálja: a kereskedelmi műveltség és a feltétlen becsületesség, az üzleti megbízhatóság.

Az angol kereskedő előkelősége ezen a kvalifikáción válik egyenrangúvá a legmagasabb angol társadalmi előkelőséggel. Londonban nem az angol kereskedő keresi fel az angol arisztokráciát, hanem az arisztokrácia keresi fel a kereskedelmet.

Nálunk is így lesz, ha a kereskedők egyesülése nem a társadalmi külső előnyökért, hanem az üzleti szellem és az üzleti becsületesség és megbízhatóság, valamint a kereskedelmi műveltség tökéletesítéseért keletkezik.

A mozgalmat, melynek élén Sándor Pál országgyűlési képviselő áll — valljuk meg őszintén — az agrárpolitika erős nyomása ébresztette a magyar kereskedők között. Gondoljuk meg, hogy agrárpolitika csak nagyon rövid idő óta van még nálunk s csak néhány évvel ezelőtt is még, merkantil és agrár törekvések között különbséget nem ismertünk.

Miért?

Azért, mert a mezei gazdálkodással foglalkozó magyar közönség jóformán teljesen hiányában volt minden kereskedői intelligenciának, szinte alig foglalkozott olyan kérdésekkel, melyek az ő terményeinek forgalomba hozatalára vonatkoztak.

A kereskedői műveltségnek ezen a fokban álló termelő közönség mellett, nem volt szükséges az, hogy a merkantil műveltség magában a kereskedő osztályban fokozódjék. Semmi sem kényszerítette a kereskedőt arra, hogy magasabb üzleti intelligenciát importáljon, hiszen a rendelkezésére álló természetes üzleti szellem, még a legnagyobb

csiszolatlanágban is magasan felette állott volna a termelő osztályok értelmi színvonalának.

A Köztelek, mikor az agrár jelszavakat legelőször kidobta a magyar termelők közé, ezen értelmi különbségekre alapította politikáját. Hogy a helyzetnek ezen megállapításában nem tévedünk, ezt semmi jobban nem bizonyíthatja, mint az a tény, hogy az agrárpolitika nyomban antiszemita indulatokat kevert akciójába, mert megéreztte, hogy az elmaradott termelőt, ezzel serkentheti legjobban, legsikeresebben arra az utra, melyre áttérni szándékozott.

El kell ismernünk hogy a Köztelek akciója sikerült. El kell ismernünk azt is, hogy sikereinek hübnere nem az antiszemitaság volt, hanem egy nagy munka, az emberi erőket is meghaladni látszó fáradság — melylyel előbb maguk a mozgalom vezetői, kiket névszerint is meg lehetne nevezni — a szó teljes értelmében megtanulták az agrár műveltségnek minden tudományát és mesésen rövidő alatt tudták emelni magukhoz a velük haladó termelő osztályokat.

Ma ott vagyunk már hogy a magyar kereskedő és a magyar termelő üzleti szelleme, nem igen különbözik egymástól, mert a magyar üzletvilág az utóbbi időkben jóformán semmit sem importált abból a kereskedelmi műveltségből, mely őt — a hirtelen fölelendett termelő közönséggel szemben való helytállásra tökéletesen képessé tenné.

A magyar kereskedő művelt kereskedő, a magyar üzleti szellem becsületes, — de

TÁRCA

Fecsegés a fecsegésről.

Írta: Mártonffy Imre.

„A beszéd művészetéhez tartozik a hallgatás is!” mondá egykoron valamelyik elmés ember: A régiek, akik sok művészetben utólrhetetlenek voltak, a hallgatás művészetét is nagy tökélyre vitték.

Jupiter a nagy mindenséget egy szemhunyor-gatással igazgató s Neptun az „Quos ego“-jával a bős hullámokat szelidíté meg. A mi isteneink nem teremtettek világot, de annál többet beszélnek.

A régiek nyelve rövid és szabatos volt; a szó-fűzés alkalmazkodott a gondolathoz, mint a páncél a hősköz. Minél egyszerűbb valamely nyelv, annál szebb; olyan mint a gondolat, mert a szépséget meztől tájra fel, nem rejti el.

Mi azonban a gondolat ágait bő, redős tógába burkoljuk, legyen az a legkisebb test is, úgy hogy a sok ruhából az alakot se látjuk. Nálunk a szavak ki vannak vattázva, a frázisok kipárnázva, melyben ép oly kevés vér és hus van, mint a szabóműhelyből kikerült kitömött figurákban, kik nem a legszebb ruhákat hordják.

A régiek örök boldogságban éltek s a mit írtak, vagy beszéltek, az magán hordja a boldogság bélyegét. Mi azonban csacsák és bőbeszédűek vagyunk s irunk derűborura. A nagy Talleyrand azt állította, hogy a szavak azért vannak hogy gondolatainkat elrejtés; ezt már sokan észrevették, kik épen nem nagyok s kiknek épenséggel nincs mit elrejtjenök. Sok szavat használnak, de a szavak mögött csupán csak szavak lapagnak s ha a szavak burkát lehámozzuk, akkor soha se találunk egységes gondolat magvára. A szegény olvasó talán ezredszor csalódik, de azért jóhiszeműleg fog minden új mű olvasásába s mit tapasztal mindannyiszor? Átnézi az első fejezetet és nem talál semmit. Ekkor a jámbor olvasó

azt gondolja, hisz ez csak bevezetés s a könyveknél a bevezetések olyanok, mint a nagy palotákban a bejáratok nagyon szélesek és üresek. Olvassa a második fejezetet s mit se talál benne, majd a harmadikkal próbál szerencsét, majd olvassa a negyediket, ötödiket; mégse talál semmit, míg az utolsóhoz jut s keserűen tapasztalja, hogy absolute semmit se olvasott. A mi könyveink úgy tűnnek fel, mint a nagy üres dobozok. Kinyitunk egyet s találunk benne egy kisebb dobozt és ebben egy még kisebbet. Az első fejezettel az utolsóig a szellem keretét látjuk, de a szellemet hiába keressük.

Majd minden olvasó úgy jár a könyvekkel, mintha mezőn járna: nem csak nedves, hanem posványos helyekre jut s tudja, hogy ez a víz arra való, hogy földet megtermékenyítse. De az oly könyvek, amelyekben rőzsás berkek és üde völgyek nincsenek, csak homok sivatagok és sziklatéreggek, az oly könyvek melyekben a szárazság miatt uszni nem lehet s a nedvesség miatt járni lehetetlen: unalmasak.

De az olvasó az írótól ne kívánjon sokat. Gondolja meg, hogy a hatalmas Isten, ki a világot teremtette a földön nem helyezett el csupa olasz tájképeket és svájci alpokat, a délibábos ronákról s a nagyvárosi életről pedig folyton nem írhatnak iróink. Minthogy a nagy természetben is van sivatárság, pusztaság miért ne lehetne az irodalmi művekben is ily terület? Az írónak viszont nem szabad elfeledni, hogy a gondolatok fillereit, melyeket évtizedeken át gondosan megtakarít, aranynyá kell változtatnia, hogy olvasóit magához láncolja. Az olvasónak nem szabad a szerzőt szegényes köntösben látnia. Épúgy a szerzőnek a közönséget nem szabad koldusnak tartania, ki minden kapott fillért hálálkodva fogad el. A legtöbb írónk e bajban leledzik. Ha van arany gondolatuk, akkor ezt készpénzre váltják fel s ezzel a kopott pénzdarábba lépnek ki a piacra, nem törődve a tompa csengésükkel. Nem vesszük rosz néven a közönségtől, ha írtózik az ilyen szellemi

vándorlegényektől s mint a toladó koldusokat elutasítja magától. Az írói csevegések, melyekben lényegtelen lényeg lakozik, több a semminél, mert kevesebbet irnak benne a semminél s ezt a semmit semmit csinos mezbe öltöztetve nem tudjuk kikerülni: mert az az olvasó, kinek türelmét nem látta el a természet uszóhártákkal, a könyv elején a szárazföldön jár, de a kontinensről tér vissza a végén.

Valóban borzasztó a szóbeli fecsegés, borzasztó is az olyan ember, kinek szájában valóságos eres van. Nem beszélnek a népszónokokról, kik szavakba burkolják gondolatszegénységüket, se az ügyvédek-ről vagy azokról, kiknél beszéd árja, mint a folyó, kicsap medréről s a hallgatót a földhöz vágja: most csak azokról az emberekről tesz említést, kiknek a beszéd nem okvetlenül szükséges mégis koptatják a szájukat s a társaságban senkit szóhoz nem jattatnak. Ha ilyen emberek beszélnek, akkor fülünkhöz esernyőt kell tartanunk.

Eközben a fecsegés különböző módon nyilvánul. Az egyiknél erős, habzó, tajtékzó vizesés, mely minket szinte süketté tesz, hogy ugyszólván saját szavunkat nem halljuk. De ezek még nem a legveszélyesebb elemek, mert az ilyenek a nagy vizesésben lubickolva hamarabb elfáradnak, mint boldogtalan hallgatói. Sokkal veszélyesebb elemek azok, kik nyelvserény-ségben szenvednek, ezek kitartók nagyon. Olyan emberek ezek, kiknek szájukból zápor eső hull.

A legveszélyesebbek azok a fecsegők, kiknek a szájuk fröcsög. Ezek országos esdőhöz hasonlítanak. Ha elkezd esni, nem hagy fel vele egyhamar s jaj annak, ki mellette van s nincs vízhatlan bőre. Az ilyen ember, ki boldogan fecseg össze-vissza, képes harminc embert megjutatítani. A fecsegés, vagy a soka' beszélő semmit mondás, betegség, a szellem vízbetegsége. A régieknél nem dühöngött e kóros betegség, mert a régieknél a szó tett vala. Röviden és velősen beszéltek, mi pedig sokat beszélünk és laposan, nem alaposan.

A régiek beszéltek, mi fecsegünk. Igen még a fecsegésről is fecsegünk.

őreg nyomokon halad és nem veszi észre, hogy az üzleti anyag, mely itt rendelkezésére áll, már nem fér el a régi búrokban.

A cél, mely a magyar kereskedők egyesülésének irányt adhat, ime világosan meg van jelölve: a világ merkantil műveltségét kell közénk importálni, éppen úgy, mint, ahogy a világ agrárius műveltségét importálták a Köztelek által.

Ne felelje ezekre senki azt, hogy a „Pester Lloyd“ merkantil szelleme bizonyára felülmulja a „Hazánk“ agrárius szemléletét. Kétségtelen, hogy felülmulja, de ez nem elég — mert a merkantil műveltség belső tartalma szerint is magasabb — vagy jó szóval kifejezve — élesebb mint az agrárius műveltség és hogy ez, amannak felette álljon, csak természetes, szomorú volna, ha nem állana felette. Ám a merkantil műveltségnek teljesnek és kimerítőnek kell lenni akkor, midőn az agrár agitáció már tökéletes fegyverekkel hadakozik; holott teljes és kimerítő merkantil műveltséget, vagy agitációt Magyarországon nem találunk. Ha a Pester Lloydot elfogadhatnánk is ilyen organumnak, számot kell vetnünk azzal a körülménnyel, hogy az nem magyar nyelvű organum és ennél fogva intenzív hatást elérni egymagában nem alkalmas.

Nos tehát, mikor a magyar városok kereskedői abban fáradszák, hogy saját testületüket egy nagy országos szövetséghez bekapcsolják, mi a magunk részéről csak azzal buzdíthatjuk őket erre a csatlakozásra hogy nem közönséges szükségességnek, hanem valóságos nemzeti szükségességnek és gazdasági életszükségletnek jelöljük meg ezt a mozgalmat és az egyes testületek figyelmét arra hívjuk fel csupán, hogy ne a kereskedői foglalkozás előkelőségének megszerzését tekintsék a szövetség komoly céljának mert ez nem cél, hanem az üzleti szellem tökéletesítése az üzleti karakter és megbízhatóság ideális magaslatra való emelése legyen a szövetség legfőbb célja — mert ezek a célok olyan magasak és olyan előkelők már magukban is, hogy ezekhez az angol arisztokraciának is nem kegyesen leereszkedni, hanem felemelkedni volt szükséges.

Jelentés

a pancsovai róm. kath. nőegylet 1903. évi működéséről, szerkesztette és előterjesztette az 1904. évi február hó 14-én tartott évi rendes közgyűlésen Scherter Antal I. titkár.

Igen tisztelt közgyűlés!

Az emberi szívnek egyik legnemesebb erénye a jótékonyág, melylyel szűkölködő ember társainak tarozunk. Ezen erényt Krisztus Urunk hirdette, midőn módá: „Szeresd felebarátodat mint tenmagadat“, ennek fényes példáit a biblia történetében látjuk legszebben.

Ily jótékonyági feladatot az emberiség körül a pancsovai róm. kath. nőegylet is kifejtett 5 évi fennállási ideje alatt, de számoljunk be ennek a lefolyt évben kifejtett tevékenységéről is.

Vozáry Gizella felejthetetlen elnöknőnk elhunytá után az 1903 évi február hó 2-án tartott rendes közgyűlésen Feymann Idáné öngyászata választotta meg egyhangulag elnöknőnek, helyettes elnöknőnek Christian Mária úrnő és ennek helyébe választmányi tagnak Kayl Stefánia úrnő.

A jelenlegi elnökség magasztos feladatának tudatában, alapszabályainak határozmányait lelkiismeretes pontossággal hajtotta végre és örömmel jelenthetjük, hogy nevezetesen a tagok gyűjtését mozdították elő s bár a múlt évben sok tag is lépett ki, azért mégis szaporulat mutatkozik egyletünk tagjai sorában, de ime lássuk: A múlt évben összesen 39 tag iratkozott be és pedig 6 rendes és 33 pártolótag. A rendes tagok sorából múlt évben 4 elköltözött, a pártoló tagok sorából pedig 3; 31 tag kilépett, 1 tag pedig meghalt, így tehát a tagok állománya viszonyítva 1902 évihez a következő:

1902. évben volt	21 alapító tag,
" " "	68 rendes tag,
" " "	179 pártoló tag,
1903 " " "	21 alapító tag,
" " "	68 rendes tag,
" " "	105 pártoló tag,

Összesen volt 1902. évben 268 és 1903. évben 284 tag, így tehát egyletünk tagjai a múlt évben 16-tal

szaporodtak meg. A múlt évben 1219 kor. 78. fill. folyt be, mely összegből 44 szegény élvezett segélyt és pedig 18-an állandóan havi 4-6 kor, 26-an időközi 2-4-6-8-10 kor. változó összegben. Jelenleg 23 szűkölködő nyer 4-6 kor havi segélyt, tehát a múlt évben 226 kor. 44 fillérel kevesebb segélyt kaptak, mint 1902 évben, melynek oka abban leli magyarázatát, hogy 1903 évben nem lett mulatóság tartva s ennek következtében kevesebb volt a bevétel is, mert pénztárunk jövedelmi forrását csak az énekiskola bevételei és a tagsági díjak képezték.

Egyletünk által segélyezett Henczl Ferencz tanító jelöltnek a még hátralékos 24 kor 78 fill. segély, mely gyűjtés útján szereztetett be, felruházására kiutalványoztatott. Ő az iskola év végén kitüntetéssel szerezte meg a tanítói oklevelet, minek folytán mindjárt állást kapott. Így a nőegylet készséges segélyzése egy több tagú család fentartóját nevelte fel, mely családnak a feje hosszú és sok évi fáradságos munka után keresetképtelen lett és így a fiú szüleivel szemben háláját, lelkiismeretes támogatásával rója le.

A lefolyt évben 10 választmányi és több bizottsági ülés tartatott. Ezen üléseken egyes hölgyek pontosan jelentek meg, míg egyesek ritkán, de egyesek egyáltalán nem vettek részt, mit sajnálattal kellett tapasztalunk. Kívánatos volna, hogy választmányunk összes hölgyei fontolják meg magasztos hivatásukat közös egyetértéssel, mert csak így lehet egy nagy és magasztos művet alkotni.

Bár múlt évben jótékonyozás elöadást nem is tartottunk, azért egyletünk ismét egy dícséretes lépéssel haladt előre a jótékonyozás terén, a mennyiben október hó 1-jével egy templomi dalárdát szervezett és pedig két tanfolyammal. Az egyikben 8-12 éves gyermekek, a másikban 12 évnél idősebbek lesznek énekek kikepezve; ezen intézmény kettős célért ért el t. i. a vallásos érzelmeket fejleszti és egy jövedelmi forrást alkot jótékonyozás egyletünk pénztárának: Ezen tanfolyam minden év október 1-én kezdődik 6 hónapig tart, a tandíj pedig 1 kor. Minden tanfolyamnak hetenként 3-3 oktatási órája van. Hogy milyen rokonszenvvel viseltettek a szűlők ezen ének iskola iránt, annak legszebb bizonyítéka az, hogy összesen 60-nan iratkoztak be. Múlt évi október hó 16-án ezen tanfolyamot be kellett zárni az uralgó vörheny járvány miatt és újból csak f. évi január hó 15-én nyit meg.

Örömmel jelenthetjük, hogy Horner Antal karmester úr a legnagyobb készséggel és díjlanul vette át az énekkutatást s így ennek jövedelme az oktatási helyiség fűtésére, világítására, továbbá kották beszerzésére lesz fordítva. A karmester úrnak ezen önfeláldozó készséges fáradságát koronázza az a siker, hogy városunk egy ritka képzettségű templomi dalárdával dicsekedhessék. Elismeréssel kell tartoznunk a férfi dalegyletnek, mert az saját helyiségeit az oktatáshoz díj nélkül bocsájtotta rendelkezésre. Az oktatási órákat havonként két választmányi hölgy is meglátogatja, a növendékeket mintegy serkenteni az énekléshez. A tanfolyam befejeztével egy énekvizsga lesz megtartva.

A múlt évben a járványos betegségek miatt a szokásos karácsony estély nem lett megünnepeelve, azért még is 5 gyűjtő iven 348 kor. lett gyűjtve, mely összegből f. évi január hó 20-án 64 szegény gyermek lett ellátva meleg lábbelivel és megajándékozva egyes csekélységekkel. Ezeket kivül bajsa Zákó Iona ö méltósága egy szegény gyermeket teljesen felruházott és Radda Franciska ö nagysága több ruháneműt ajándékozott.

A minoriták templomában egy új orgona lett beszerezve, ennek költségeihez nőegyletünk 200 koronával járult.

Alapszabályaink 2 és 3 §-ának rendelkezéseihöz képest múlt évi november hó 5-én megtartott választmányi ülésben el lett határozva, hogy egyletünk a nagyobb ünnepek alkalmával testületileg fog megjelenni a templomba, mely czélból Musits Anselm főtisztelendő úr az egyes alkalmakra külön-külön meghívót fog küldeni és a templomban a küldötség részére egy külön helyet bocsájtani rendelkezésre. Nőegyletünk a múlt évben, a karácsonyi ünnepeken volt először képviselve a templomban. A róm. kath. nőegylet az által, hogy minél gyakrabban és számosan jelenik meg a templomban, mintaképp fog szolgálni a többi vallás felekezete előtt s a vallásos érzelmeket ez által különösen a gyermekben fogja fejlesztetni.

Midőn a választmány évi jelentését bezárná, sajnálattal kell még felemlíteni azon körülményt is, hogy a beiratkozott tagok nem marandandók, hanem beiratkozások után már 2-3 hónap múlva kilépnek. Ezáltal egyletünk pénztár álladéka mindig hullámszik s megtörténik az, hogy ép akkor, midőn valaki a legnagyobb nyomorban és szükségben szenved, nincs abban a helyzetben, hogy a megfelelő segélyt nyújthassa.

Ez alkalommal kérve kérjük az egylet tagjait és pártolóit, miszerint jótékonyozás egyletünket lehetőleg teljes erejükkel támogassák, annak hí tagjai maradjanak és áldozzák fel magukat a jótékonyozásnak, mert csak így felelhetünk meg teljesen nemes és magasztos feladatunknak.

Állandó borvásár Budapesten.

A szőlők rekonstruálása folytán beállott fokozott termelés évről évre szaporítja a borkészleteket, melyek eladásra várnak. A termelő pedig magára hagyva, biztos támasz hiányában lesi a jószerecsét, mely őt munkájára jól megérdemelt gyümölcsözéshez juttatja. Pedig ezt a czélt elérni nem oly könnyű feladat. A külföldön csak a legnagyobb erőfeszítéssel tudjuk

borainkat elhelyezni, mert képvisletünk ott szervezetlen, míg a konkurencia mindenütt megvetette erősen a lábát. Ma már tulhaladott álláspont az, hogy a jó bornak nem kell czégér; kell bizony czégér, mutatos és hangos, hát még az olyan bornak, melynek hírét vétkes módon alaposan megromították. És hogy a bajt még baj tetőzze — nyakunkon az olasz borözön, melynek gátat vetni szívós, makacs munkát igényel.

A magyar bortermelők minden igaz hívét kell, hogy gondolkozóba ejtsék ezek az állapotok, melyek orvoslása immár sürgős szükségé vált. S nem ragadhatott volna meg alkalmasabb pillanatot a Magyar gazdák vásárcsarnok ellátó szövetezete, hogy megvalósítsa azt a tervet, miszerint az illetékes tényezők hozzájárulásával, megfelelő erkölcsi alapon létesítsen egy oly vállalatot, mely a bortermelők érdekeinek istapolása mellett helyreállítja a megingott bizalmat és a rendelkezésére álló eszközökkel állandó, biztos piacot teremt a magyar bor részére, nemcsak a helyi piacokon, hanem az ország határain túl is.

A magyar gazdák vásárcsarnok ellátó szövetezete 7 év előtt alakult az Országos Magyar Gazdasági Egyesület védnöksége alatt és fontos közgazdasági feladatánál fogva élvezi úgy ennek mint a m. kir. kormányának állandó erkölcsi és részben anyagi támogatását. Komoly, küzdelemteljes tevékenységre visszatekintve, közel van ime a szövetezete ahhoz, hogy valódi hivatásának megfelelően az összes gazdasági termékek, különösen az élelmi czikkek értékesítésénél a gazda hasznos segítője legyen. Közvetítő faktor a termelő és a fogyasztó között. A szövetezete, mely mint a Központi Vásárcsarnok hatóságai közvetítője is szerepel, bizományilag eladja az élelmi czikkek minden fajtát. Van husosztálya, mely levágot állapotban értékesít marhát, sertést, borjút, bárányt, továbbá füstölt húst, szalonát, olvasztott zsírt stb. Ezen osztály öleli fel a vadértékesítést is, mely részben export utján bonyolítottatik le. Baromfi, élő és leölt állapotban évről évre nagyobb mennyiségben talál a szövetezete útján vevőre. A gyümölcsosztály a nagy, széleskörű klientúrája van minden vidéken és pld. 1903. évben 1,208,238 kg. gyümölcsöt adott el a szövetezete. A vajértékesítés kiterjesztésére most folyó munkálatok s e czikkekben eddig is szép eredmények értek el. A tojásközpont gyűjtőhálózata az egész szárazra kiterjed és nem tulozunk, ha a szövetezeten belül a szolid magyar tojáskereskedelem megeremőjtét. Messze vezetne, ha elősorolnánk mindazon czikkeket, melyek évente nagy mennyiségben nyerne a Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetezete útján elhelyezést.

Az itt vázolt tevékenység keretében természetes módon illeszkedik bele a szövetezete hordóbor értékesítő osztálya, mely a folyó év márczius havában kezd meg működését.

Hogy e téren eddig nagy hiány volt, az tagadhatalan. A bajt orvoslandó létesítette a Bortermelők Országos Szövetsége a bortörzsdét, melyről döntő bírálatot mondani ezidőszert korai volna.

Mig a bortörzsdén az adás-vétel minta alapján kell, hogy történjék, a Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetezete egy lépéssel tovább ment. Állandó vásárt teremt a bor részére olyképen, hogy a vevő az átveendő egész bormennyiséget felleli a szövetezete pinczeraktárában, de másrészt a termelő is nyugodt lehet az eladásra beszálított bort illetőleg a mennyiben az szükség esetén a szövetezete által gondos és megbízható kezelésben részesül.

A földművelésügyi m. kir. Minister ur ö Excellenciája elejétől fogva érdeklődéssel kísérte a szövetezete arkizóját, mig a megvalósulás pillanatában hathatos támogatását sem vonta meg a szövetezete-től, mely a borértékesítést megfelelő állami ellenőrzés mellett fogja eszközölni.

A Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetezete hordóbor értékesítő-osztályának szolgálatait igénybe veheti minden hazai termelő, az üzletszabályzatban körülírt feltételek mellett.

Minden termelő egyzserre fél vagy egész wagon (40 illetve 80-100 hl.) bor küldhet be bizonyos eladás czéljából a szövetezete pinczéibe, hol a bor — mint szabadraktárban — a székesfőváros területére való kivitelig fogyasztási adomentesen kezeletik.

A borok a szövetezete pinczéiben beraktározatnak, a szükséghez képest kezeltenek és a rövidék s a termelő megnevezése mellett kerülnek eladásra. Gondos s megfelelő kezelésért a Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetezete teljes garanciát vállal.

Az eladás czéljából beküldött borra a fél kívánóságára az érték 50 %-a erejéig előleg folyósítottatik.

Eladás után a befolyt vételár a díjszabásban megállapított költségek levonása mellett haladéktalanul folyósítottatik.

Az értékesítés közelebbi módozatairól az üzletszabályzat alább közölt kivonata nyújt tájékoztatást, mig a részletekre vonatkozólag készségesen szolgál felvilágosítással a Magyar Gazdák Vásárcsarnok Ellátó Szövetezete (Budapest, Központi Vásárcsarnok).

A magyar bortermelők és a magyar borkereskedelem érdeke megkívánja, hogy ezen új vállalkozás szolgálatait mindkét érdekelt fél minél gyakrabban igénybe vegye. A eredmény ez esetben new lehet kétséges.

H I R E K.

Itt a bõjt. Megkezdõdött a nagybõjt. Hamvazó szerdán, mint az elsõ bõjti napon a róm. kath. templomban ünnepélyes szertartásokkal szentelték meg a nap jelentőségét. „Porból lettél, porrá leszel!” Ezek azok a komoly szavak, a miket a vig napok gondtalanságától távozva meg kell szívlelnünk. Csakugyan nem árt, ha kissé elmélkedni fogunk a fölött, hogy a letűnt vig napokkal egyetemben minden mulandó ezen a világon, de leghamarabban mulik el az egyes ember élete... akárcsak egy tovatűnõ vig farsangi hónap. Farsang, az lesz még több is, de az élet csak egy. Az élet meghal, de a halál örökkön él is uralkodik. — Meg kell becsülünk tehát ezt az egy életet és a farsang mámoros napjai után szálljunk magunkba és lelkünket vizsgálva a mulandóságban ne csak megfélemlítést, hanem megnyugvást is keresünk; mert bizony a mulandóság mindenre jó vigasz.

Városi közgyűlés. Pancsova város törvényhatósági bizottsága február hó 27-én tartja ez évi elsõ rendes közgyűlését. A tárgysorozat még nincsen megállapítva. Értesülésünk szerint azonban a megszüntetett tanfelügyelõi kirendeltségrõl szó lesz s hisszük, hogy a közgyűlés az ügy fontosságára és a város közérdekére való tekintetbõl minden rendelkezésére álló eszközzel oda fog hatni, hogy a kirendeltség minél elõbb ismét visszaállítsák.

Megbízás. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter megbízta Martin Imre polgári- és felsõ kereskedelmi iskolai igazgatót a pancsovai népoktatási intézetek felügyeletével és a városi közigazgatási bizottságban az elõadói teendõkkel és egyidejűleg felmentette õt az áll. polg. fiúiskola és az áll. felsõleányiskola igazgatói teendõk alul. A miniszter választása mindenestre a legszerencsésebb, mert Martin Imre nemcsak irányítója harmincz év óta a pancsovai népoktatási ügynek, hanem legalaposabban ismeri a viszonyokat és személyeket is. Szívvelyesen üdvözöljük a kiváló a tanfõfõt és társadalmi életünk érdemes vezéralakjait ezen részben megújított minőségében, mert meggyõzõdésünk, hogy az államosított elemi iskolák magyar nemzeti iskolává való fejlesztésében kiváló része leend.

Ülés a városházán. A város közigazgatási bizottsága február 22-én d. u. 3 órakor tartja rendes havi ülést a városháza nagytermében.

Zmejanovics püspök Bavanistén. A verseczi gör. kel. szerb püspök, Z m e j a n o v i c s Gábor a múlt héten a szomszédos Bavanistén, Gáján, Deliblaton stb. községben fordult meg. A püspök ezen szokatlan idõben való utazása a Temes megye déli részében elharapódzott alszociálistussal látszik összefüggésben lenni. Mint értesítenek, Gábor püspök mindenütt beszédet intézett a béhez, türelemre, megfontoltságra, törvényisztelekre buzdítva hivat. A püspök szavai mély benyomást tettek a félrevezetett egyszerű földmivelõ népre. Ha a közigazgatás is gyorsan orvosolja az elégedetlenség jogos és méltányos kívánságait, akkor, azt hisszük, nemsokára teljes béke lesz a délvívidéken.

Sikerült háziestély. A „Pancsovai Társaskör” keddi háziestélye ritka vig lefolyású volt. A helyiségek szûknek bizonyultak oly szép számban jelentek meg tagok családjaikkal és vendégeikkel. Kedélyesség, fesztelenség uralkodott mindvégig. A tánczkedv pedig reggelig tartotta együtt a szép társaságot.

Eljegyzés. S z e k u l a Irén kisasszonyt, Szekula János pénzügyigazgatósági számvizsgáló szeretetre méltó leányát Szegeden.

Társas vacsora. A pancsovai tanfõfiak, hitoktatók és számos elõkelõség tegnap este a Hungaria szálló éttermében kedélyes vacsorát rendeztek Martin Imre felsõ kereskedelmi iskolai igazgató tiszteletére abból az alkalmából, hogy a miniszter a pancsovai népoktatási intézetek felügyeletével bízta meg. A szép számú társaság kedélyes hangulatban ünnepelte az érdemûs tanfõfõt.

Egyleti közgyűlés. A Pancsovai gazdasági egylet ma d. u. 3 órakor tartja rendes évi közgyűlését, mely alkalommal az alapszabályok gyökös módosításáról fognak határozni. Nem tudjuk ugyan micsoda elvek és czélok vezérlik a jelenlegi vezetõséget az alapszabályok módosításában és éppen ezért felhívjuk az érdekeltek figyelmét, hogy az egylet és városunk közigazgatási érdekét bármely oldalról jövõ esetleg burkolt támadás ellen védjék és az esetleges zülléstõl óvják meg.

Kinevezés. Városunk fõispánja kinevezte H a l m a y Márius tb. alkapitányt a bejelentési hivatal irnokkává.

Felülfizetések. A pancsovai hivatalszolgák által rendezett zártkörû mulatságon a következõk fizettek felül: Feymann Gyula 28 koronát, Weifert I. M. 10 kor., Wittigschlager Károly 6 kor. 20 fill., Wittigschlager Lajos 3 kor. 40 fill., Fa István 2 kor. 20 fill., Málnassy Ferencz, Buchter József, Molnár József 2—2 kor., Wittigschlager Rezsõ, Joannovits Milán, Titkovics András egyenként 1 kor. 40 fill., Karattur Arthur, Martin Imre, Buk Mátvás, Weisz Károly egyenként 1 kor. 20 fillért, Barbierik Titusz, Tomajek Sándor, Mokman Simon, Pataki Rezsõ, Szánásy Mihályné 1—1 kor., Zilahi György, Christian Alajos, Nánásy Imre 80—80 fill., Harmat Lajos, Parcsetics Mihály 60—60 fill., Darvas Vilmos, Stenhura Vendel, Bizony Ferencz, Szabó István, Péter Albert, Hertelendy Katicza, Brochmann Antalné 40—40 fill., Csomor Etelka, Klauber Vilmos 20—20 fillér, összesen 76 kor. 60 fillér. Ebbõl kapnak: a polg. fiúiskola 11 kor. 94 fillért, a belvárosi elemi 18 kor. 40 fill., felsõvárosi 15 kor. 34 fill., alsóvárosi fiúisk. 12 kor. 64 fill., alsóvárosi leányisk. 12 kor. 64 fill., alsóvár. vegyes isk. 6 kor. 88 fill. A rendezõség ez uton fejezi ki hálás köszönetét a szives adományokért.

Kinevezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter kinevezte Pritz Olga okleveles tanítónõt a pancsovai állami iskolákhoz tanítónõvé.

Közgyűlések. A pancsovai „Chevra Kadisch a” szentegylet és a „Talmud-Thora” segélyező egyesület kedden, február 23-án d. u. 5 órakor tartják rendes évi közgyűlést az izr. hitközség irodájában.

A Parkegylet választmánya ma d. e. 11 órakor ülést tart a városháza kistermében. Figyelmébe ajánljuk az egyletnek az utcák fásítását, mert egyes háziggazdák igazán hallatlan tudatlanságra és tájékozatlanságra való dolgokat művelnek az egyletnek a város által átengedett területén.

Pancsova Szegeden. A jövõ hó elején országos vívó-verseny lesz Szegeden, melyen a fiatal de máris jó névnek örvendő pancsovai vívó-egyesület is részt vesz. Az egylet részérõl Pavlovics Péter fog részt venni az országos mérkõzésben.

Halálos kimenetelû baleset. Molnár János városi erdõvéd kedden hajnalban egy uszályhajóról a Temesbe esett és daczára a rögtönri segélynek a kikötõben állott hajók ala került és a vízbe fuladt. A szerencsétlenül járt ember holttestét még aznap délelõtt kifogták és a városi kórházba szállították, honnan szerdán délután kísérték nagy részvétel mellett örök nyugvó helyére. Beteg felesége és öt kiskorú gyermek siratja a tragikus véget ért családfenntartó korai halálát.

Tánciskola megnyitás. Louis Árpád jönevü tánc- és illemtanár hat hétre terjedõ táncanfolyamát holnap, február 22-én nyitja meg a Trombitás nagytermében. Jelentkezni lehet még mindig ugyanezen szálloda 8. számú szobájában.

Elvesztet gyűrű. Egy öt rubin-köves arany gyűrű elvesztett. A becsületos megtaláló illõ jutalmat kap, ha a gyűrűt akár a rendõrségnél akár lapunk kiadó hivatalában letétbe helyezi.

Talált tárgyak. Egy kis lánczczal összekötött kulcsok, (egy nagy magtár kulcs és egy csingó lakat kulcsa) találtattak és a rendõrségnél átvehetõk. — A dolovai uton öt darab üres sörõs hordót találtak és a rendõrségre vitték.

A ki kertjét szereti, szép virágokat és kitünõ konyhakert terményeket akar, az fedezze magzükségletét **Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedésében Budapesten, Rottenbiller-utca 33.** A czég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinék ingyen küldi. Ezen árjegyzék az általánosan ismert, világhírû, kitünõ magvakon kívül, még a különösen érdekes és meglepõ konyhakerti és virágudonságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

A Magyar Festõmûvészet Albuma. A magyar könyvkiadványok terén, feltűnést keltõ diszmisszével fog a Pesti Napló olvasóinak karácsonyi ajándékul kedveskedni. Címe: **A Magyar Festõmûvészet Albuma,** és gyönyörű foglalata lesz a magyar festõmûvészet remekeinek, Kupeczkytõl és Mányokitól kezdve a jelenkorig, mikor Munkácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula és Zichy Mihály vezetésével, hatalmas gárda szolgálja a magyar festõmûvészetet. A magyar irodalomban nem jelent még meg ehhez hasonló nagy koncepciójú diszmissz. Ötven nagyszabású magyar festmény fogja a diszmisszket ékesíteni, mûvészi reprodukciókban. E gyönyörű könyvet karácsonyi ajándékul megkapja a „Pesti Napló” minden állandó elõfizetõje és díjtalanul megkapja mindama új elõfizetõje, aki egész éven át fél vagy negyedévenként vagy havonként, de megszakítás nélkül fizet elõ a „Pesti Napló”-ra. A

„Pesti Napló” elõfizetési ára egy évre 28 kor. Szerkesztõség és kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrásy-ut 27.

Kéretik a földre nem köpni! Ezen feliratot lehet most olvasni nyilvános helyeken, vasuti és közuti kocskiban stb. Ezen felszólításnak nemcsak aestetikai, de elsõ sorban hygienikus alapja van. Mert számos tudõbajos köpete, mely infektios anyagot tartalmaz, a legveszedelmesebb betegséget, a tüdõvést terjeszti. Minden köhögõ ember részére tehát fontos oly szerrel rendelkezni, a mely a köpetet kevesbiti. Ily szer a „Sirolin”, mely elismert hírnevű orvosok és tanárok által tüdõbetegségek ellen a legmelegebben ajánlatik. A „Sirolin” ép oly kellemes, mint hatásos szer, mely a tüdõvést elõjelte, mint: köhögést, köpetet, étvágytalanságot, lesóványodást, éjjeli izzadást, lázt eltüntet, felette nehéz esetekben pedig legalább is enyhíti.

A nagy reklám, mely a legujabb idõben a különféle erõsítõ és tápkészítmények érdekében folyik, oda hatott, hogy a fehérnye nagy tápértékét ma már mindenki ismeri. Legfõbb kellék, hogy az ilyen erõsítõszer, kellemes ízû és könnyen emészthetõ legyen. A Somatose e mellett még azon elõnynyel bír hogy a fehérnyét ugyszólván már emésztett állapotban tartalmazza. Továbbá mint étvágygerjesztõ táp és erõsítõszer már azért is teljes figyelmet érdemel, mert kitünõ tulajdonságainál fogva már sok ezer gyengélkedõnek szerezte vissza erejét és életkedvét. A Somatose kitünõ szolgálatot tesz sápkór, vészegénység, a gyomor és bél mindennemű megbetegedéseinek, továbbá minden sorvasztó betegségnél és már rövid idõ belül izom- és sulyzaporulatot eredményez.

H I R D E T É S E K.

765. szám.

1904.

Hirdetmény.

Az 1904 évre érvényesített házadó lajstrom leérkezvén, az a városi adóhivatalban (I em. 1. ajtó sz.) 1904 évi február 22—29. napjáig terjedõ 8 napon át közzemlére kitétetik.

Felszólítanak mindazok, akik ezen adónemmel már az elõzõ évben is meg voltak róva, a közzemlére történt kitétel 8-ig napjától, azok pedig, kiket elõször róttak meg ezzel az adóval, az adónak az adókönyveeskébe való bejegyzése napjától számított 15 nap alatt a kivetés ellen a városi adóhivatalnál benyújtandó bélyegmentes felszólalással élhetnek.

Városi adóhivatal!

Pancsován, 1904. évi február hó 20-án.

Bogdanov,
tanácsnok.

Pelikán szálloda.

Kitünõ koszt, elõfizetésben mérsekelt elõfizetési árak mellett kapható a Pelikán szállodában.

Szottrell József,
szállodás.

A Pesti Napló új karácsonyi ajándéka.

A Magyar Festõmûvészet Albuma.

Páratlan diszmissz, külsõ kiállításában és belsõ tartalmában egyedül álló remekmû az, a melyet a „Pesti Napló” az 1904. év karácsonyára szánt meglepetésül, olvasóinak. Eddigi karácsonyi ajándékainak díszes sorozatát folytatja most a „Pesti Napló”, új és minden eddigi ajándékot messze túlszárnyaló diszmisszével, melynek címe ez lesz:

A Magyar Festõmûvészet Albuma.

A magyar festõmûvészet remekeinek gyönyörű foglalata lesz ez a páratlanul álló diszmissz, amely a magyar festés remekét fogja felölelni a XVIII. század nagy magyar festõitõl, Kupeczkytõl és Mányokitól kezdve egész a jelenkorig, amikor Lukácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula, Madarász Viktor és Zichy Mihály vezetésével hatalmas gárda szolgálja a magyar festõmûvészetet. A magyar irodalomban nincs még ilyen mû, amely a magyar festõmûvészetet ilyen gazdagságban mutatja be. Ötven nagyszabású festmény szemeltünk ki, amelyet mesteri kivitelû

ötven mûlapon

mutatunk be a magyar közönségnek. Az ötven mûlap nagyrésze gyönyörű

sok színnyomású kép

A Pesti Napló elõfizetési ára egész évre 28 kor., félévre 14 kor., negyedévre 7 kor., egy hóra 2 kor., 40 fillér.

Szerkesztõség és kiadóhivatala:

BUDAPEST, VI., Andrásy-ut 27. szám alatt van.

ETERNIT-PALA Azbeszt-Cement-Pala

Hatschek Lajos Szab.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

Eternit művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrásy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

1952. sz.
1904. tkv.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai k. tszék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Visnyicski Mileva pancsovai lakos javára 300 kor. tőke, ennek 1899. évi november hó 23. napjától járó 6% kamata, 238 kor. 80 fill. eddigi 22 kor. 70 fill. jelenlegi s még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881: 60. t. cz. 144. §-a alapján s 146. §-a és 156. §-a értelmében **Groszu Jon, Boszika Adám**, adósok s **Groszu Ilia** társulajdonos ozorai lakosok ellen a pancsovai kir. tvszék s (az antalfalvai kir. jbiróság) területén levő Ozora községben és az ozorai 274. f. 1120 sz. telekkönyvben foglalt: 1.) 2 d. 16 hrsz. 12000 h. I. hold I. oszt. szántóra 312 kor. 2.) 429 hrsz. 400 □-öl kentre 62 kor. az ozorai 1928 f. 4939 sz. tlkvb. 3.) 168 hrsz. 400 □-öl kentre 92 kor. az ozorai 3090. sz. tlkvb. felvett 4.) 1 d. 101. hrsz. 2 h. I. o. szántónak **Boszika Adám**ot illető fele részére 414 kor. az ozorai 2525. sz. tlkvb. felvett 5.) 141 hrsz. 313 1/2 □-öl szőlőre 50 kor. az ozorai 2089 f. 4532. sz. tlkvb. 6.) 13 hrsz. 2 h. I. o. szántónak **Boszika Adám**ot illető fele részére 429 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírre teszi.

A nyilvános árverés Ozora községben 1904. évi április hó 25. napjának d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő ügy a tlkvi hivatalban mint Ozora községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% át vagyis 31 kor. 20 fill., 6 kor. 20 fill. 9 kor. 20 fill. 41 kor. 40 fill. 5 kor. 42 kor. 90 fill. készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi 60. t. cz. 170. §. értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1904. évi február hó 9-én.

Tengler,
k. t. albiró.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölési alkalmatosságként közzvénynek, csúszól és meghúléseknek.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Kérjen csak
SELLE & KARY-féle

FREDIN

legjobb tisztítószert

minden finom lábbeli számára,
sárga és fekete színben.
Különösen ajánlható Box calf,
Oscarita, Chevreaux- és
Lakkezipók számára.
Bécs, XII/1.



Somatose

oldható húsfehérnye a hús tápanyagát tartalmazza (tojásfehérnye és só) majdnem teljesen könnyen oldható por alakban a lehető legjobb erősítő szer

gyenge a táplálkozásban vizsamaradt egyéneknek, mellbetegeknek, ideg- és betegnek gyomorbetegeknek, gyermekgyógyászatnak, angol korban szenvedő gyermekeknek, gyógyulónak

Vas-Somatose alakjában pedig különösen **Sápkorban** szenvedőknek orvosilag ajánlva Somatose nagy mértékben emeli az étvágyat.

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában. Csak eredeti csomagolásban valódi.

Fabrikálták a Dr. Friedl, Bayer & Co. Elberfeld

46-4



Van szerencsénk ezennel közölni, hogy

Aninai rudvasunk

és

Resiczai lemezeink

a hatóságilag bejegyzett

Korona farkas



minőségi védjeggyel

vannak ellátva, mit figyelembe venni kérünk.

Szabadalmazott osztrák-magyar állam vasút társaság magyar bániai, hutái és uradalmainak igazgatósága.

3-2

Felső leányiskolát végzett

kisasszony,

18 éves, ki a magyar és német nyelvet szóban és írásban bírja, egy vagy két gyermek mellé állást óhajt.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

AMERIKA.

Indulás Havréből minden szombaton.
Menetjegyek

a Francia hajózási vonal által.

Jó és gyors szállítás. Kitérő ellátás borral és likörrel együtt. Bővebb felvilágosítással ingyen és bérmentesen szolgál a

Francia hajózási vonal

Wien, IV., Weyringergasse 8.

Táncziskola-megnyitás.

Van szerencsém a mélyen tisztelt közönség szives tudomására hozni, hogy **f. évi február hó 23-án kedden**, a „Trombita”-szálló nagytermében egy 6 hétre terjedő

zártkörű táncziskolát

nyitok.

Tánczórak diákok számára: kedden, szerdán, szombaton és vasárnap d. u. 5 — 7 óráig; felnőttek számára: este 8 — 10 óráig.

Beiratások sziveségből elfogadtatnak a Wittigschlager-féle könyvkereskedésben és Zsurzsul & Wujits urak divatárú üzletében, valamint február hó 15-étől kezdve alulirotnál, a „Trombita”-szállodában 8. ajtó szám alatt, naponta 1-3 óra közt.

Oktatás a legújabb táncokban. Kívánatra magánoktatás is nyújtatik. Tandíj kezdődnek 16 K., ismétlőknek 10 K.

Kiváló tisztelettel

Louis Árpád,

okleveles táncztanár a temesvári es. és kir. gyalogsági hadapródiskolában.

A m. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége.

Budapest, V. k., Váci-körut 32. sz.

ajánlja a magyar királyi államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű gőzcséplőkészleteket, ipari célokra alkalmas Compound lokomobilokat.

MILLENIUM

fűkaszáló-, marokrakó- és kévökető aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

Képviselek: **Singer és Palmer,** Temesváron.

10-1